Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

クリーンセンターから年末年始のごみの受入れのお願い

日本語記事は7ページにあります。

Recebimento de lixo durante o período de fim e início de ano na Planta Processadora de Lixo “Clean Center”

Durante o período de festas, prevemos que haverá um congestionamento de duas horas para o atendimento no “Clean Center”. Cntamos com a compreensão e colaboração de todos noque diz respeito aos pontos abaixo: **Dias de congestionamento:** 26 (seg), 27 (ter), 28 (qua), 29 (qui) e 30 (sex) de dezembro e 4 (qua), 5 (qui) e 9 (seg) de janeiro.
Atenção aos seguintes pontos: ▶Favor trazer o lixo no início de dezembro ou depositá-lo nas datas indicadas nos locais de recolhimento em sua região de residência. ▶Caso traga o lixo ao “Clean Center”, favor separar com cuidado o lixo incinerável do lixo de grande porte e disponha o lixo dentro de seu carro de forma que o de grande porte possa ser retirado antes. ▶Caso o carro não pertença à pessoa que o está dirigindo ou à família, o depósito de lixo pode vir a ser cobrado. Contamos com sua compreensão.
▶**Informações:** Associação de Meio Ambiente de Kariya e Chiryu (Tel: 21-5389).

Bringing Your Garbage to the Clean Center before and after the New Year’s Holiday

It is expected that the amount of garbage brought to the Clean Center increases before and after the New Year’s Holiday. Therefore, you need to wait for around two hours to dump your garbage at the center. Please understand the following notes to avoid congestion.
<The days when congestion is expected> Monday, Dec. 26 2016, Tuesday, Dec. 27, Wednesday, Dec. 28 Thursday, Dec. 29, and Friday, Dec. 30 Thursday. Jan. 4, Friday, Jan. 5, and Monday, Jan. 9
Especially, we ask for your cooperation regarding the followings.
▶You should bring your garbage to the Clean Center at the beginning of December or dump your garbage to the designated site nearby on the designated days. ▶You should separate combustible garbage and bulky one and unload the bulky one from your car first.
▶You may be charged if the car is driven by others except you and your family members.
▶**Inquires about the Clean Center:** The Kariya and Chiryu Envelopment Association (Tel: 21-5389)

12月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

○○市役所　市民相談コーナー○○

▷ところ　市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	と　き	問合せ
外国人相談（ポルトガル語の通訳など）	月～金曜日 午前9時30分～正午 午後1時～4時	外国人相談コーナー（内線159）
市民相談（市役所での手続きなど一般相談）	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市民相談コーナー（☎83-1111内線204）または市民課（☎95-0152）
司法書士相談（金銭問題、相続等）（要予約）	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	
不動産相談	第2火曜日 午後1時～4時	建築課（☎95-0156）
消費生活相談（消費者のトラブル相談など）	毎週金曜日 午後1時～4時	消費生活相談コーナー（内線202）または経済課（☎95-0125）
労働相談（要予約）	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課（☎95-0125）

○○各種専門分野　相談コーナー○○

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい者福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	と　き	ところ	問合せ
税務相談	12月20日㈫ 午前9時～正午	市役所 2階 打合室②南	税務課 市民税係（☎95-0116）
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所 2階 第4相談室	学校教育課（☎95-0136）
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所 2階 第5相談室	子ども課（☎95-0120）
手話相談（聴覚障がい者）	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所 1階 福祉課窓口	福祉課 障がい福祉係（FAX 83-1141）
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所 3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係（☎95-0144）
DV相談	市役所開庁時間内		

※詳しくは、担当課までお問合せください。

○○福祉の里八ツ田　相談コーナー○○

※法律相談は毎月1日（休日を除く）の午前8時30分から予約してください

▷予約・問合せ　社会福祉協議会（☎82-8833）

心配ごと相談・人権相談	第1・3火曜日	午後1時～4時
交通事故相談（要予約）	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談（要予約）	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時
カウンセリング（予約制）	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時
生活困窮相談	毎週月～金曜日	午前8時30分～午後5時15分

このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介しています。

【相談事例】家電量販店で買い物をした際に、「特典が付くから」などとポイントカードを作るよう熱心に勧められた。高齢なので申込書に記入するのが難しいと断ったが、店員に「代わりに記入する」と言われ、断りきれずに申し込んだ。数日後、クレジット会社から電話があり、クレジットカード機能が付いたものだとわかった。先日は年会費の請求書も届いた。クレジットカードはいらない。解約したい。

【アドバイス】店頭などで勧誘され、ポイントカードを申し込んだところ、実は、希望していないクレジット機能が付いているカードだったという相談が寄せられています。クレジット機能付きのポイントカードは、特典が優遇される反面、年会費が発生したり、決済機能があるため保管等に注意が必要になったりする場合があります。勧誘をされても詳しい説明を求め、納得できなければきっぱりと断りましょう。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市役所 相談コーナー】毎週金曜日：午後1時～4時　▶問合せ　消費生活相談コーナー（内線202）・経済課（☎95-0125）
【西三河県民相談室】月～金曜日：午前9時～午後4時30分　▶消費生活相談専用ダイヤル　☎0564（27）0999
【中央県民生活プラザ】月～金曜日：午前9時～午後4時30分、土・日曜日：午前9時～午後4時　▶☎052（962）0999